Afeitadora eléctrica
Electric shaver
Rasoir électrique
Rasoio elettrico
ماكينة حلاقة كهربائية
Elektromos borotva

Racer

COD. 30127

E MODO DE EMPLEO

GB OPERATING INSTRUCTIONS

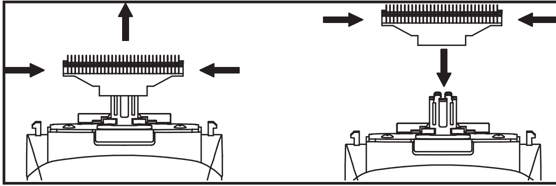
F MODE D'EMPLOI

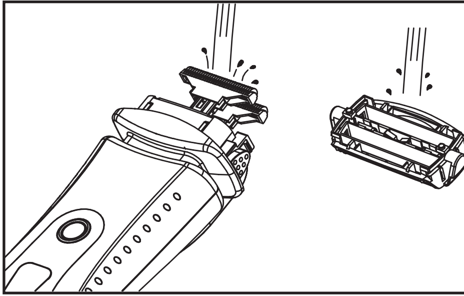
I ISTRUZIONI

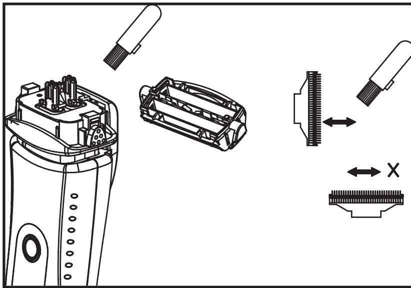
AR طريقة الاستعمال

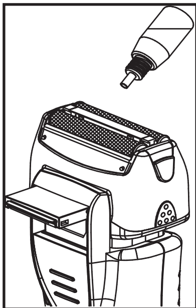
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

PALSON®


Fig. 1


Fig. 2


Fig. 3


Fig. 4



1 Adaptador de alimentación
2 Tapa protectora
3 Cepillo de limpieza
4 Cuchilla exterior
5 Base del cargador
6 Soporte de la cuchilla exterior
7 Cuchilla interior
8 Botón extracción soporte
9 Recortadora
10 Interruptor recortadora
11 Interruptor I/O
12 Pantalla LCD

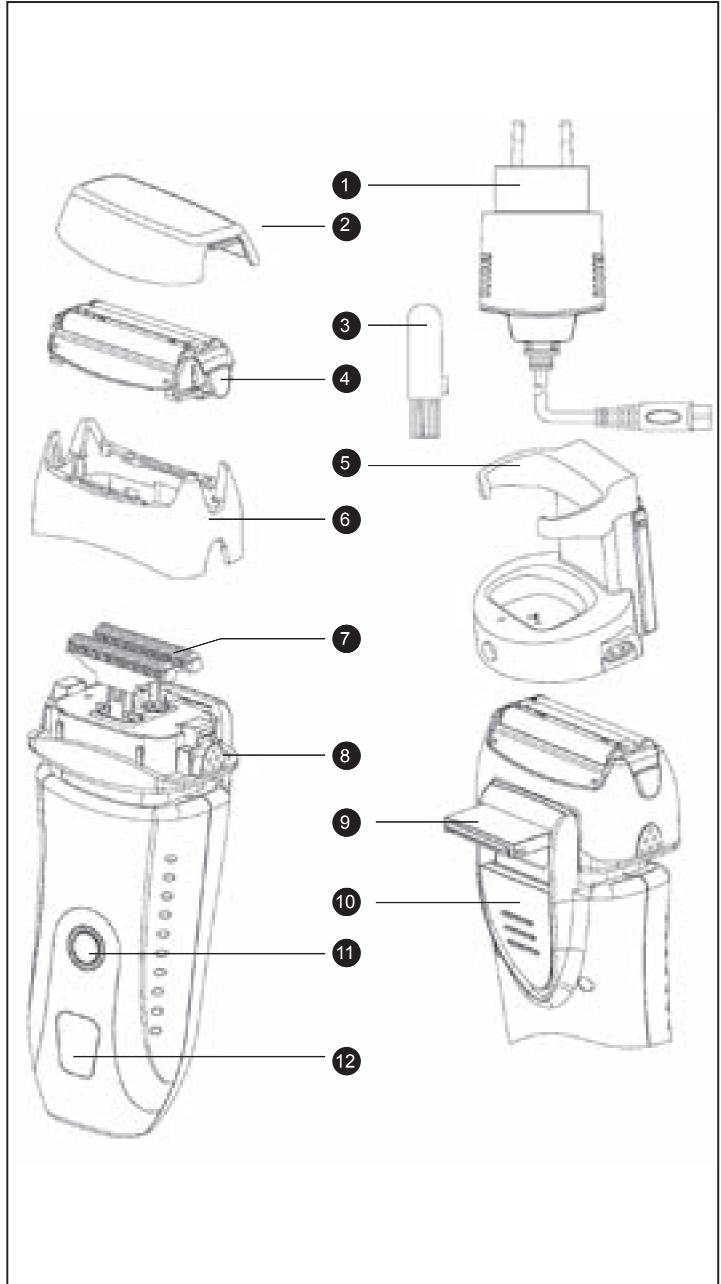
1 Power adapter
2 Protective cover
3 Cleaning brush
4 External blade
5 Charging base
6 External blade support
7 Internal blade
8 Support extraction button
9 Clipper
10 Clipper switch
11 I/O switch
12 LCD display

1 Adaptateur
2 Coque de protection
3 Brosse de nettoyage
4 Lame extérieure
5 Socle du chargeur
6 Support de la lame extérieure
7 Lame intérieure
8 Bouton d'extraction du support
9 Tondeuse
10 Bouton tondeuse
11 Bouton I/O
12 Écran à cristaux liquides

1 Adattatore di alimentazione
2 Coperchio di protezione
3 Spazzolino per la pulizia
4 Lama esterna
5 Base del caricatore
6 Supporto della lama esterna
7 Lama interna
8 Pulsante di estrazione del supporto
9 Taglia basette
10 Interruttore taglia basette
11 Interruttore I/O
12 Schermo LCD

1 أداة توفيق لمصدر التيار الكهربائي
2 غطاء حماية
3 فرشاة تنظيف
4 شفرة خارجية
5 قاعدة شاحن
6 حامل الشفرة الخارجية
7 شفرة داخلية
8 زر استخراج الحامل
9 أداة تقصير للشعر
10 قاطع أداة تقصير الشعر
11 قاطع تشغيل/ إيقاف I/O
12 شاشة إل.سي.دي.

1 Adapter
2 Védő tető
3 Tisztító kefe
4 Külső penge
5 A töltő alja
6 A külső penge tartója
7 Belső penge
8 A tartó kivevő gomb
9 Vágó
10 A vágó kapcsolója
11 Be és kikapcsoló gomb
12 LCD kijelző



Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva afeitadora RACER de PALSON.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de sufrir una descarga eléctrica:

1. No coja un aparato que haya caído al agua. Desconéctelo de inmediato. Algunas piezas eléctricas del interior de la afeitadora siguen utilizando electricidad aunque se hayan desconectado.
2. No utilice el aparato en la bañera o en la ducha.
3. No coloque o guarde el aparato en un lugar desde el que pueda caerse a una bañera o lavabo. No lo sumerja ni lo ponga en contacto con agua u otro líquido.
4. Salvo durante la carga, desconecte siempre el aparato de la toma de alimentación justo después de su uso.
5. Desconecte el aparato antes de limpiarlo.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones en personas:

1. Este aparato puede ser utilizado por niños con edad de 8 años y mayores, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de conocimiento o experiencia, si han recibido supervisión o instrucciones adecuadas al uso seguro del aparato, conociendo los peligros que implica.
   Los niños no deben jugar con el aparato.
   La limpieza y mantenimiento no puede ser realizado por niños sin la adecuada supervisión.
2. Utilice este aparato sólo con los fines para los que se ha fabricado, tal y como se describe en el manual. No utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante.
3. No utilice jamás el aparato si no funciona correctamente, si se ha caído, estropeado o sumergido en agua. Devuélvalo a un centro de reparaciones para que lo examinen y reparen.
4. Mantenga el cable alejado de superficies calientes.

5. No utilice jamás el aparato con las aperturas de ventilación tapadas o sobre una superficie blanda, como una cama o sofá, ya que las aperturas de ventilación podrían bloquearse. Mantenga las aperturas de ventilación (si las hubiera) sin cabellos, pelusas o similar.
6. No introduzca jamás objeto alguno en las aperturas del aparato.
7. No utilice el aparato con productos con aerosol, en exteriores ni en lugares donde se administra oxígeno.
8. Conecte siempre el enchufe al aparato. Para desconectar el aparato, coloque todos los controles en posición "O" y desenchúfelo de la toma de corriente.
9. Puede que la batería se descargue ella misma. Cargue la afeitadora antes de utilizarla por primera vez o si no la ha utilizado durante mucho tiempo. Para ello, póngala en funcionamiento, la cuchilla interior tiene la opción de no funcionar o de girar.
10. No la ponga en funcionamiento ni la cargue si está al lado de una fuente de calor o expuesta a luz solar directa.
11. Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.
12. Durante la carga, pulse el interruptor, de lo contrario, el aparato no se cargará.

Carga

1. Retire el adaptador de alimentación, introduzca el enchufe del extremo en la interfaz del extremo de la afeitadora e introduzca el otro extremo en la toma de corriente. En este momento, la luz de fondo se activará y la afeitadora empezará a cargarse.
2. Retire el adaptador de alimentación una vez que la afeitadora esté completamente cargada. Ha finalizado el proceso de carga. Durante la carga, la pantalla LCD azul muestra distintos números. La afeitadora se carga por completo en un plazo de 1 a 2 horas. Cuando la carga está completa, en la pantalla LCD aparecerá la palabra "Full" (completa). Desenchufe el adaptador.

Utilización

1. Coja el aparato y retire el escudo protector.
2. Pulse el interruptor y arranque la afeitadora eléctrica.

3. Saque el interruptor de la afeitadora para retirar la cortadora del cuerpo y, a continuación, recorte el bigote largo (cabello).
4. Utilice la cuchilla de la recortadora para las zonas que desea recortar (patillas, cuello, etc.), y a continuación, deslícela hacia arriba y hacia abajo, o de derecha a izquierda para recortar el bigote largo (cabello).
5. Cuando haya acabado, ponga el interruptor de la afeitadora en su posición inicial para que la recortadora se repliegue en el aparato.
6. Ajuste el ángulo entre la afeitadora y la piel a 90º para que la cuchilla exterior entre en contacto con la piel y, a continuación, ejerza presión sobre la cara. Utilice la otra mano para tensar la piel de la cara y, a continuación, deslice la afeitadora de arriba a abajo o de izquierda a derecha para recortar el bigote corto.
7. Pulse el interruptor para apagar la afeitadora eléctrica.
8. Limpie la afeitadora.
9. Cubra el escudo protector para evitar daños de la cuchilla exterior.

Ejemplos de funcionamientos erróneos

1. La cuchilla exterior es un producto muy fino y preciso. No la meta a presión en la cuchilla interior, así evitará daños. Para evitar peligros, toda cuchilla estropeada deberá cambiarse de inmediato.
2. No intente armar o desarmar la cuchilla interior con el aparato en funcionamiento.
3. No cargue el aparato mientras está en funcionamiento.
4. No desarme ni utilice bruscamente la afeitadora eléctrica.

Métodos de sustitución de las cuchillas interior y exterior

Para conservar la excelente capacidad de afeitado del aparato, sustituya la cuchilla exterior una vez al año y la interior, cada dos años.

Sustitución de la cuchilla exterior

1. Pellizque el botón del soporte de la cuchilla exterior a ambos lados del aparato y, a continuación, retire dicho soporte tirando hacia arriba.
2. Coja un nuevo soporte de cuchilla exterior, pellizque el botón de dicho soporte situado a ambos lados del aparato y, a continuación, coloque el soporte de nuevo en el aparato.

Sustitución de la cuchilla interior (Fig. 1)

1. Retire el soporte de la cuchilla exterior.
2. Pellizque los dos extremos de la cuchilla interior y, a continuación, tire con fuerza hacia arriba.

3. Coja una cuchilla interior nueva, alinéela con el soporte de la cuchilla interior y empuje con fuerza.
4. Coloque el soporte de la cuchilla exterior de nuevo en el aparato.

Limpieza y mantenimiento

Limpie la afeitadora eléctrica cada vez que la utilice para que la cuchilla siga afilada. Puede cepillarla o enjuagarla con agua.

Enjuagar con agua (Fig. 2)

1. Retire el soporte de la cuchilla exterior y enjuáguela con agua durante 1 o 2 minutos tal y como se indica en la ilustración.
2. Seque el soporte de la cuchilla exterior y el aparato.
3. Coloque el soporte de la cuchilla exterior de nuevo en el aparato.

Cepillar (Fig. 3)

- Retire el soporte de la cuchilla exterior y la cuchilla interior y cepille el cuerpo del aparato, el soporte de la cuchilla exterior y la cuchilla interior respectivamente.
- Está prohibido cepillar la cuchilla interior siguiendo la dirección de la ilustración.

Limpie la parte interior y el recipiente para cabellos con agua. Seque el aparato con un trapo y deje que se seque por completo.

MANTENIMIENTO (Fig. 4)

Engrase la cuchilla exterior y la recortadora una vez a la semana después de lavarlas.

1. Eche 1 o 2 gotas de aceite lubricante respectivamente en la parte central de las tres cuchillas exteriores y en la zona dentada de la recortadora.
2. Coja la recortadora, déjela en funcionamiento durante 1 o 2 minutos y apáguela.
3. Quite los restos de aceite de la superficie de la cuchilla exterior y de la parte dentada de la recortadora con un trapo.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Los productos eléctricos desechados no deben eliminarse con la basura doméstica. Este aparato debe llevarse a su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you will enjoy using your new PALSON RACER shaver.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Do not pick up an appliance that has been immersed in water. Disconnect it immediately. Some electrical parts inside the shaver continue to be supplied with electricity even though disconnected.
2. Do not use the appliance in the bathtub or shower.
3. Do not place or store the appliance in a place where it could fall into the bathtub or washbasin. Do not immerse it or put it in contact with water or any other liquid.
4. Always disconnect the appliance from the mains after use, except when charging.
5. Disconnect the appliance before cleaning it.

WARNING

To reduce the risk of burns, fire, electrocution or personal injuries:

1. This appliance may be used children aged 8 and over, and people with reduced physical, sensory or mental capacities, or a lack of knowledge or experience as long as they are supervised or receive the correct instructions for the safe use of the appliance, and are aware of the risks it poses.
   Children must not play with the appliance.
   Cleaning and maintenance must not be carried out by children without proper supervision.
2. Use this appliance only for the purposes for which it was made, as described in the manual. Do not use accessories that are not recommended by the manufacturer.
3. Do not use the appliance if it is not functioning correctly, if it has fallen, if it is damaged or if it is immersed in water. Return it to a repair centre to be examined and repaired.
4. Keep the cable away from hot surfaces.

5. Do not use the appliance with the air vents covered or on a soft surface such as a bed or sofa, as the air vents could be blocked. Keep the air vents (if it has them) free from hair, fluff or similar elements.
6. Do not insert any object into the appliance openings.
7. Do not use the appliance with aerosol products, outdoor or in places where oxygen is administered.
8. Always connect the plug to the appliance. To disconnect the appliance, put all the controls at “O” and unplug it from the mains.
9. The battery may become discharged. Charge the shaver before using for the first time or if not used for a long period of time. To do this, turn it on. The internal blade may optionally not function or turn.
10. Do not turn it on or charge it if it is near a heat source or exposed to direct sunlight.
11. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its authorised technical service or by a qualified technician, to prevent risks.
12. While charging, press the switch, otherwise the appliance will not be charged.

Charging

1. Remove the power adapter, insert the plug of the end into the shaver end interface and insert the other end into the power socket. The display light will go on and the shaver will start to be charged.
2. Remove the power adapter when the shaver is fully charged. The charging process has been completed. While charging, the blue LCD display shows different numbers. The shaver is fully charged within a period of 1-2 hours. When fully charged, the word “Full” will appear on the LCD screen. Unplug the adapter.

Use

1. Pick up the appliance and remove the protective shield.
2. Press the switch to start up the electric shaver.
3. Remove the switch from the shaver switch to take out the clipper from the body for trimming long moustaches and hair.

4. Use the clipper blade for the areas to be trimmed (sideboards, throat, etc.) and then slide it upwards and downwards, or from right to left to trim moustaches (hair).
5. When you have finished, put the shaver switch to its initial setting, so that the clipper folds back inside the appliance.
6. Adjust the angle between the shaver and the skin to 90º for the external blade to enter in contract with the skin and then apply pressure to the face. Use the other hand to tauten the skin of the face and then slide the shaver downwards or from right to left to trim short moustaches.
7. Press the switch to turn off the electric shaver.
8. Clean the shaver.
9. Cover the protective shield to prevent damage to the external blade.

Examples of erroneous operation

1. The external blade is a very fine, precise element. Do not apply pressure to the internal blade, to avoid damaging it. To prevent risks, all damaged blades must be replaced immediately.
2. Do not try to assembly or dismantle the internal blade when the appliance is operating.
3. Do not charge the appliance while it is operating.
4. Do not dismantle or use the electric shaver in a brusque fashion.

Method for replacing the internal and external blades

To conserve the excellent shaving capacity of the appliance, replace the external blade once a year and the internal one every two years.

Replacing the external blade

1. Press the buttons at both sides of the external blade support on the appliance and then remove that support by pulling it upwards.
2. Take a new external blade support, press the support buttons on both sides of the appliance and then insert the new support in the appliance.

Replacing the external blade (Fig. 1)

1. Remove the support of the external blade.
2. Press both ends of the internal blade and then pull firmly upwards.
3. Take a new internal blade, align it with the internal blade support and push firmly.
4. Reinsert the external blade support in the appliance.

Cleaning and maintenance

Clean the electric shaver every time you use it, to ensure the blade remains sharp.

You can brush it or rinse it will water.

Rinsing with water (Fig. 2)

1. Remove the external blade support and rinse with water for 1 or 2 minutes, as shown in the illustration.
2. Dry the external blade support and the appliance.
3. Reinsert the external blade support in the appliance.

Brushing (Fig. 3)

- Remove the external blade support and internal blade and brush the appliance body, external blade support and internal blade respectively.
- Do not brush the internal blade as shown in the illustration.

Wash the internal part and hair compartment with water. Dry the appliance with a cloth and leave it to dry completely.

MAINTENANCE (Fig. 4)

Grease the external blade and clipper once a week after washing them.

1. Apply 1 or 2 drops of lubricant to the central part of the three external blades and the serrated area of the clipper.
2. Take the clipper and turn it on for 1 or 2 minutes, and then turn it off.
3. Remove all traces of oil from the external blade surface and the serrated part of the clipper with a cloth.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Unwanted electrical products must not be disposed of with household waste. Take this appliance to your local recycling centre for safe disposal.

Thank you for confiding in us by choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards les plus stricts en matière de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que vous profiterez au maximum de votre nouveau rasoir RACER de PALSON.

ATTENTION DANGER

Pour écarter tout risque d’électrocution :

1. Ne touchez pas l’appareil s’il est tombé dans l’eau. Débranchez-le immédiatement. Certaines pièces électriques situées à l’intérieur du rasoir utilisent encore de l’électricité même après avoir débranché l’appareil.
2. N’utilisez pas cet appareil dans la baignoire ou sous la douche.
3. Ne placez pas l’appareil dans un endroit d’où il pourrait tomber dans la baignoire ou dans le lavabo. Ne le plongez pas et ne mouillez pas avec de l’eau ou tout autre liquide.
4. Débranchez toujours l’appareil du secteur après utilisation, sauf pendant la charge.
5. Débranchez l’appareil avant de le nettoyer.

MISE EN GARDE :

Pour écarter tout risque de brûlure, incendie, électrocution ou blessure :

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d’expérience ou de connaissance qui ont pu bénéficier, par l’intermédiaire d’une personne responsable de leur sécurité, d’une surveillance ou d’instructions préalables concernant l’utilisation de l’appareil.
   Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
   Le nettoyage et l’entretien de cet appareil ne peuvent être confiés à des enfants, sans la supervision d’un adulte.
2. Utilisez cet appareil aux fins pour lesquelles il a été fabriqué, comme indiqué sur le mode d’emploi. N’utilisez pas d’accessoires non recommandés par le fabricant.

3. N’utilisez jamais l’appareil s’il ne fonctionne pas correctement, s’il est tombé, s’il a été mouillé ou s’il est abîmé. Faites-le examiner ou réparer par le service après-vente.
4. Éloignez le cordon des surfaces chaudes.
5. N’utilisez jamais l’appareil lorsque les sorties d’air sont bouchées ou sur une surface molle, comme un lit ou un canapé, car vous risquez de bloquer la ventilation. Nettoyez les sorties d’air (s’il y a lieu) en retirant les cheveux, la poussière, etc.
6. N’introduisez jamais d’objet dans les ouvertures de l’appareil.
7. N’utilisez pas l’appareil avec des produits à aérosols, à l’extérieur ou à proximité d’appareils à oxygène.
8. Branchez toujours la prise à l’appareil. Pour débrancher le rasoir, placez tous les boutons sur la position « O » et débranchez la prise du secteur.
9. Il arrive que la batterie se décharge toute seule. Chargez le rasoir avant la première utilisation ou si vous ne l’avez pas utilisé depuis longtemps. Pour ce faire, mettez-le en marche, vous pouvez choisir de ne pas faire fonctionner ou pivoter la lame intérieure.
10. Ne mettez pas le rasoir en marche et ne le chargez pas à proximité d’une source de chaleur et ne l’exposez pas à la lumière directe du soleil.
11. Si le cordon d’alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service après-vente autorisé ou par un technicien qualifié afin d’écarter tout danger.
12. Pendant l’opération de charge, appuyez sur le bouton pour que l’appareil se recharge.

Charge

1. Retirez l’adaptateur, mettez la fiche d’une des extrémités dans l’interface de l’autre extrémité du rasoir et branchez cette dernière au secteur. La lumière de fond s’allume et le rasoir commence à se recharger.
2. Retirez l’adaptateur du secteur une fois que le rasoir est complètement rechargé. Le processus de charge est terminé. Pendant la charge, l’écran LCD bleu affiche différents numéros. La charge complète dure environ 1-2 heures. Lorsque la charge est complète, le mot « full » (complet) s’affiche sur l’écran LCD. Débranchez l’adaptateur.

Utilisation

1. Prenez l'appareil et retirez la coque de protection.
2. Appuyez sur le bouton et mettez le rasoir électrique en marche.
3. Retirez le bouton du rasoir pour en extraire la tondeuse puis rasez les poils longs (cheveux).
4. Utilisez la lame de la tondeuse pour les zones où vous souhaitez couper (pattes, cou, etc.), puis faites-la glisser vers le haut et vers le bas ou de droite à gauche pour couper les poils longs (cheveux).
5. Lorsque vous avez terminé, mettez l'interrupteur de la tondeuse sur la position initiale pour que la tondeuse se repli dans l'appareil.
6. Réglez l'angle entre le rasoir et la peau à 90º pour que la lame extérieure soit en contact avec la peau, puis exercez une pression sur le visage. Avec l'autre main tendez la peau du visage puis faites glisser le rasoir de haut en bas ou de gauche à droite, pour couper les poils longs.
7. Appuyez sur le bouton pour éteindre le rasoir électrique.
8. Nettoyez le rasoir.
9. Mettez la coque de protection pour éviter d'abîmer la lame extérieure.

Exemples de ce qu'il ne faut pas faire

1. La lame extérieure est un produit très fin et précis. N'exercez pas de pression pour tenter de la placer sur la lame intérieure ou vous risquerez de l'abîmer. Pour écarter tout danger, les lames abîmées devront être remplacées immédiatement.
2. N'essayez pas de mettre ou d'enlever la lame intérieure lorsque l'appareil est en marche.
3. Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant qu'il est en charge.
4. Ne démontez pas et n'utilisez pas le rasoir électrique de façon brusque.

Méthodes de remplacement des lames intérieure et extérieure

Pour un fonctionnement optimum du rasoir, remplacez la lame extérieure une fois par an et la lame intérieure tous les deux ans.

Remplacement de la lame extérieure

1. Pincez le bouton du support de la lame extérieure des deux côtés de l'appareil puis retirez ledit support en tirant vers le haut.
2. Prenez un support de la lame extérieure neuf, pincez le bouton dudit support situé des deux côtés de l'appareil puis remettez le support dans l'appareil.

Remplacement de la lame intérieure (Fig. 1)

1. Retirez le support de la lame extérieure.
2. Pincez les deux extrémités de la lame intérieure puis tirez fermement vers le haut.

3. Prenez une lame intérieure neuve, alignez-la au support de la lame intérieure et poussez avec fermeté.
4. Remettez le support de la lame extérieure dans l'appareil.

Nettoyage et entretien

Nettoyez le rasoir électrique chaque fois que vous l'utilisez pour que la lame reste bien aiguisée.
Vous pouvez la brosser ou la rincer à l'eau.

Rincer à l'eau (Fig. 2)

1. Retirez le support de la lame extérieure et rincez-la sous l'eau pendant 1 ou 2 minutes, comme indiqué sur le dessin.
2. Séchez le support de la lame extérieure et l'appareil.
3. Remettez le support de la lame extérieure dans l'appareil.

Brosser (Fig. 3)

- Retirez le socle de la lame extérieure et la lame intérieure et brossez le corps de l'appareil, le support de la lame extérieure et la lame intérieure.
- Il est formellement interdit de brosser la lame intérieure en suivant le sens du dessin.

Nettoyez la partie intérieure et le récipient pour les cheveux avec de l'eau. Séchez l'appareil avec un chiffon et attendez qu'il soit complètement sec.

ENTRETIEN (Fig. 4)

Graissez la lame extérieure et la tondeuse une fois par semaine après les avoir lavées.

1. Versez 1 ou 2 gouttes d'huile lubrifiante dans la partie centrale des trois lames extérieures et dans la zone dentelée de la tondeuse.
2. Faites fonctionner la tondeuse pendant 1 ou 2 minutes puis éteignez-la.
3. Enlevez les restes d'huile de la surface de la lame extérieure et de la partie dentelée de la tondeuse à l'aide d'un chiffon.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Cet appareil doit être porté au centre de recyclage le plus proche de votre domicile afin d'être recyclé correctement.

Nous vous remercions de votre confiance, pour avoir choisi l'un de nos produits.

I nostri prodotti sono studiati per raggiungere i massimi standard qualitativi, funzionali e di design. Ci auguriamo che il vostro nuovo rasoio RACER di PALSON sia di vostro gradimento.

PERICOLO

Per ridurre il rischio di subire una scarica elettrica:

1. Non prendere l'apparecchio se questo è caduto nell'acqua. Scollegarlo immediatamente. Alcuni pezzi elettrici all'interno del rasoio continuano a utilizzare l'elettricità anche dopo che questo è stato scollegato dalla corrente.
2. Non utilizzare l'apparecchio nella vasca da bagno o nella doccia.
3. Non appoggiare né riporre l'apparecchio in un luogo dal quale potrebbe cadere in una vasca da bagno o un lavabo. Non lo immergere né fare entrare in contatto con acqua o altri liquidi.
4. Ad eccezione della fase di ricarica, scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica subito dopo l'uso.
5. Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di bruciature, scariche elettriche, incendio o lesioni personali:

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non dispongono di esperienza e conoscenza in merito all'apparecchio stesso, a condizione che siano state informate adeguatamente o siano sottoposti a supervisione per un uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli ad esso connessi.
   I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
   I bambini non devono effettuare la pulizia e la manutenzione senza l'adeguata supervisione.
2. Utilizzare questo apparecchio solo per gli scopi per i quali è stato fabbricato, così come descritto nel presente manuale. Non utilizzare accessori che non siano raccomandati dal fabbricante.

3. Non utilizzare mai l’apparecchio se non funziona correttamente, se è caduto, se si è rovinato o è stato immerso in acqua. Portarlo a un centro di riparazione affinché venga esaminato e riparato.
4. Tenere il cavo lontano dalle superfici calde.
5. Non utilizzare mai l’apparecchio con i fori di ventilazione ostruiti né su una superficie morbida, come un letto o un divano, in quanto i fori di ventilazione potrebbero bloccarsi. Mantenere i fori di ventilazione liberi da eventuali capelli, peluria o simili.
6. Non collocare alcun oggetto nelle aperture dell’apparecchio.
7. Non utilizzare l’apparecchio con prodotti contenenti aerosol, all’esterno o il luoghi in cui si somministra ossigeno.
8. Collegare sempre la spina all’apparecchio. Per scollegare l’apparecchio, posizionare tutti i comandi in posizione “O” e scollegarlo dalla presa di corrente.
9. La batteria potrebbe scaricarsi da sola. Caricare il rasoio prima di utilizzarlo la prima volta o se non lo si è utilizzato per molto tempo. Per fare ciò, metterlo in funzione: la lama interna è dotata di un’opzione per impedirle di funzionare o di girare.
10. Non metterlo in funzione né caricarlo accanto a una fonte di calore o esposto alla luce diretta del sole.
11. Se il cavo elettrico è danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore, dal servizio di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato, onde evitare eventuali pericoli.
12. Durante la ricarica, premere l’interruttore: in caso contrario l’apparecchio non si caricherà.

Carica

1. Estrarre l’adattatore di alimentazione, introdurre la spina alla sua estremità nell’interfaccia del rasoio e introdurre l’estremità opposta nella presa di corrente. A questo punto la spia sul fondo si accenderà e il rasoio inizierà a caricarsi.
2. Estrarre l’adattatore di alimentazione quando il rasoio è completamente carico. Il processo di ricarica è terminato. Durante la ricarica, sullo schermo LCD azzurro compaiono vari numeri. Il rasoio si carica completamente nel giro di 1 o 2 ore.

Al termine della ricarica, sullo schermo LCD comparirà la parola “Full” (completa). Scollegare l’adattatore.

Utilizzo

1. Prendere l’apparecchio ed estrarre lo scudo di protezione.
2. Premere l’interruttore e accendere il rasoio elettrico.
3. Spostare l’interruttore del rasoio per fare fuoriuscire il taglia basette dal corpo e, successivamente, tagliare i peli più lunghi (capelli).
4. Utilizzare la lama del rasoio per le zone che si desiderano radere (basette, collo, ecc) e successivamente farla scivolare in su e in giù o a destra e a sinistra per tagliare i peli più lunghi (capelli).
5. Al termine dell’operazione, mettere l’interruttore del rasoio in posizione iniziale affinché il taglia basette rientri all’interno dell’apparecchio.
6. Regolare l’angolazione tra il rasoio e la pelle su 90° affinché la lama esterna entri in contatto con la pelle e, successivamente, esercitare pressione sul viso. Utilizzare l’altra mano per tendere la pelle del viso e, successivamente, far scorrere il rasoio in su e in giù o a destra e a sinistra per tagliare i peli corti.
7. Premere l’interruttore per spegnere il rasoio elettrico.
8. Pulire il rasoio.
9. Coprire con lo scudo di protezione per evitare danni alla lama esterna.

Esempi di funzionamento errato

1. La lama esterna è un prodotto molto sofisticato e preciso. Non esercitare pressione sulla lama interna, in modo da evitare danni. Per evitare pericoli, qualunque lama danneggiata deve essere cambiata immediatamente.
2. Non cercare di montare o smontare la lama interna con l’apparecchio in funzione.
3. Non caricare l’apparecchio mentre è in funzione.
4. Non smontare né utilizzare bruscamente il rasoio elettrico.

Metodi di sostituzione delle lame interna ed esterna

Per mantenere l’eccellente capacità di rasatura dell’apparecchio, sostituire la lama esterna una volta all’anno e quella interna ogni due anni.

Sostituzione della lama esterna

1. Premere il pulsante del supporto della lama esterna su entrambi i lati dell’apparecchio e, successivamente, estrarre il suddetto supporto tirando verso l’alto.
2. Prendere un altro supporto per lama esterna, premere il pulsante del suddetto supporto situato su entrambi i lati dell’apparecchio e, successivamente, collocare nuovamente il supporto nell’apparecchio.

Sostituzione della lama interna (Fig. 1)

1. Estrarre il supporto della lama esterna.
2. Premere le due estremità della lama interna e, successivamente, tirare con forza verso l'alto.
3. Prendere una nuova lama interna, allinearla con il supporto della lama interna e spingere con forza.
4. Collocare nuovamente il supporto della lama esterna nell'apparecchio.

Pulizia e manutenzione

Pulire il rasoio elettrico ogni volta che lo si utilizza, affinché la lama si mantenga affilata. È possibile spazzolarlo o sciacquarlo con acqua.

Sciacquare con acqua (Fig. 2)

1. Estrarre il supporto della lama esterna e sciacquarla con acqua per 1 o 2 minuti come indicato nell'illustrazione.
2. Asciugare il supporto della lama esterna e l'apparecchio.
3. Collocare nuovamente il supporto della lama esterna nell'apparecchio.

Spazzolare (Fig. 3)

- Estrarre il supporto della lama esterna e la lama interna e spazzolare il corpo dell'apparecchio, il supporto della lama esterna e la lama interna rispettivamente.
- Non è consentito spazzolare la lama interna nella direzione illustrata nella figura.

Pulire la parte interna e il recipiente per capelli con acqua. Asciugare l'apparecchio con un panno e lasciare che asciughi completamente.

MANUTENZIONE (Fig. 4)

Ingrassare la lama esterna e il taglia basette una volta alla settimana, dopo averli lavati.

1. Versare 1 o 2 gocce di olio lubrificante rispettivamente nella parte centrale delle tre lame esterne e nella zona dentata del taglia basette.
2. Estrarre il taglia basette, lasciarlo funzionare per 1 o 2 minuti e spegnerlo.
3. Eliminare i residui di olio dalla superficie della lama esterna e dalla parte dentata del taglia basette con un panno.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. È necessario consegnare il presente apparecchio al proprio centro di riciclaggio locale affinché venga smaltito in modo sicuro.

Grazie per la fiducia accordataci scegliendo uno dei nostri prodotti.

التنظيف والصيانة

نظف ماكينة الحلاقة في كل مرة تستعملها فيها لكي تظل الشفرة حادة.
تستطيع أن تنظفها بالفرشاة أو شطفها بالماء.

الشطف بالماء (الرسم 2)

1. اسحب حامل الشفرة الخارجية واشطفها بالماء خلال دقيقة 1 أو دقيقتين 2 كما يشار إليه في الرسم.
2. جفف حامل الشفرة الخارجية والجهاز.
3. ضع حامل الشفرة الخارجية من جديد في الجهاز.

التنظيف بالفرشاة (الرسم 3)

- اسحب حامل الشفرة الخارجية والشفرة الداخلية ونظف جسم الجهاز وحامل الفرشاة الخارجية والشفرة الداخلية، على التوالي، بالفرشاة.
- يمنع تنظيف الشفرة الداخلية مع إتباع الاتجاه الذي يظهر في الرسم.

نظف الجزء الداخلي وحاوية الشعر بالماء. جفف الجهاز بقطعة قماش ودعها تجف تماماً.

الصيانة (الرسم 4)

اشحم الشفرة الخارجية وأداة تقصير الشعر مرة في الأسبوع بعد غسلهما.

1. اسكب نقطة 1 أو نقطتين 2 من زيت التشحيم على التوالي في الجزء المركزي من الشفرات الخارجية الثلاث وفي الجزء المسنن من أداة تقصير الشعر.
2. أمسك أداة تقصير الشعر واتركها تعمل لمدة دقيقة 1 أو دقيقتين 2 واطفئها.
3. تخلص من الزيت الفائض من على سطح الشفرة ومن الجزء المسنن من أداة تقصير الشعر بقطعة قماش.

حماية البيئة

لا يجب التخلص من المنتجات الكهربائية مع القمامة المنزلية. يجب أخذ هذا الجهاز إلى مركز تدوير محلي لمعالجته بصورة آمنة.

شكراً لإظهاركم الثقة عند اختيار أحد منتجاتنا.

الاستعمال

1. أمسك الجهاز واسحب درع الحماية.
2. اضغط على قاطع التيار وشغل ماكينة الحلاقة الكهربائية.
3. أخرج قاطع التيار الكهربائي من ماكينة الحلاقة لاستخراج الجسم، وبعدها قصر الشارب الطويل (شعر الشارب).
4. استعمل شفرة تقصير الشعر للأماكن التي ترغب في تقصير الشعر فيها (السوالف، الرقبة، الخ.)، وبعدها ازلقها إلى الأعلى وإلى الأسفل أو من اليمين إلى اليسار لتقصير الشارب الطويل (الشعر).
5. حينما تكون قد انتهيت، ضع قاطع التيار في وضعه المبدئي لكي تطوى أداة تقصير الشعر داخل الجهاز.
6. اضبط الزاوية بين ماكينة الحلاقة والبشرة إلى 90 درجة لكي تتصل الشفرة الخارجية بالبشرة، وبعدها اضغط على الوجه. استعمل اليد الأخرى لشد بشرة الوجه وبعدها أزلق ماكينة الحلاقة من الأعلى إلى الأسفل ومن اليسار إلى اليمين لتقصير شعر الشارب.
7. اضغط على قاطع التيار الكهربائي لإطفاء ماكينة الحلاقة الكهربائية.
8. نظف ماكينة الحلاقة.
9. غطي الدرع لتجنب إصابة الشفرة الخارجية بالتلف.

نماذج استعمال خاطئة

1. الشفرة الخارجية منتج ناعم جداً ودقيق. لا تدخلها بالضغط في الشفرة الداخلية، بهذه الطريقة ستتجنب التلفيات. لتجنب الخطر، يجب تغيير كل شفرة تالفة فوراً.
2. لا تحاول تركيب أو فك الشفرة الداخلية والجهاز يشتغل.
3. لا تشحن الجهاز بينما يشتغل.
4. لا تفك ولا تستعمل ماكينة الحلاقة بعنف.

وسائل استبدال الشفرة الداخلية والخارجية

لحفظ القدرة الفائقة على الحلاقة للجهاز، استبدل الشفرة الخارجية مرة في السنة واستبدل الشفرة الداخلية كل سنتين.

استبدال الشفرة الخارجية

1. اقرص زر حامل الشفرة الخارجية على جانبي الجهاز وبعدها اسحب هذا الحامل بالسحب إلى الأعلى.
2. أمسك حامل شفرة خارجية جديد، أقرص على زر هذا الحامل على جانبي الجهاز، وبعدها ضع الحامل الجديد في الجهاز.

استبدال الشفرة الداخلية (الرسم 1)

1. اسحب حامل الشفرة الخارجية.
2. اقرص على طرفي الشفرة الداخلية وبعدها اسحب بقوة إلى الأعلى.
3. أمسك شفرة داخلية جديدة، اضبطها مع حامل الشفرة الداخلية وادفع بقوة.
4. ضع حامل الشفرة من جديد في الجهاز.

3. لا تستعمل الجهاز مطلقاً إن ما كان يعمل بصورة صحيحة أو إذا سقط أو تلف أو غمر في الماء، أعده إلى مركز إصلاح ليكشفوا عليه وليصلحوه.
4. ابقِ السلك بعيداً عن الأسطح الساخنة.
5. لا تستعمل الجهاز أبداً وفتحات التهوية مغلقة أو على سطح طري، مثل السرير أو الكنبة، ذلك أن فتحات التهوية قد تسد. ابق فتحات التهوية (في حالة وجودها) دون شعر أو زغب أو ما شابههما.
6. لا تدخل شيئاً في فتحات الجهاز أبداً.
7. لا تستعمل مع الجهاز أبداً منتجات فيها أيروسول ولا تستعمله في الأماكن الخارجية ولا في الأماكن التي يستعمل فيها الأكسجين.
8. أوصل المقبس دائماً بالجهاز. من أجل فصل الجهاز، ضع كل أدوات التحكم في وضع "O" وافصله عن مصدر الكهرباء.
9. من الممكن أن يختفي شحن البطارية بنفسه. اشحن ماكينة الحلاقة قبل استعمالها لأول مرة وإن لم تستعملها لمدة طويلة. للقيام بذلك قم بتشغيلها ويتوفر في الشفرة السفلية خيار عدم التشغيل أو الدوران.
10. لا تشغل الماكينة ولا تشحنها إن كانت بجوار مصدر حرارة أو معرضة لنور الشمس المباشر.
11. إن كان سلك التيار تالفاً يجب أن يستبدله المصنع أو خدمته الفنية المعتمدة أو فني مؤهل من أجل تجنب وقوع خطر.
12. أثناء الشحن اضغط على زر قطع التشغيل، بعكس ذلك الجهاز لن يشحن.

الشحن

1. اسحب موفق التيار الكهربائي. أدخل المقبس الطرفي الإنترفاس الموجود في طرف ماكينة الحلاقة وأدخل الطرف الآخر في مصدر التيار الكهربائي. في هذه اللحظة يضاء نور القاع ويبدأ شحن ماكينة الحلاقة.
2. اسحب موفق التيار الكهربائي بعد أن تشحن ماكينة الحلاقة بالكامل. لقد أنهيت عملية الشحن. أثناء الشحن ستظهر شاشة إل.سي.دي. الزرقاء أرقاماً مختلفة. تشحن ماكينة الحلاقة خلال ساعة 1-ساعتين 2. حينما تكون الشحنة كاملة، ستظهر على شاشة إل.سي.دي. كلمة "Full" (كاملة). أفصل موفق التيار عن مصدر التيار.

لقد تم تطوير منتجاتنا لتحقيق أعلى معدلات الجودة والقدرة العملية والتصميم. نرجو أن تستمتع بماكينة الحلاقة الجديدة RACER من PALSON.

خطر

للحد من خطر المعاناة من صعقة كهربائية:

1. لا تمسك الجهاز حينما يكون قد سقط في الماء. افصله فوراً عن مصدر الطاقة الكهربائية. بعض القطع الكهربائية الموجودة داخل ماكينة الحلاقة تستمر في استعمال الكهرباء حتى ولو فصلت الماكينة.
2. لا تستعمل الجهاز في المغطس أو في الدش.
3. لا تضع الجهاز أو تحفظه في مكان من حيث يمكن أن يسقط إلى مغطس أو حوض. لا تغمر الجهاز ولا تدع الماء أو سائل آخر يتصل به.
4. باستثناء أثناء الشحن، افصل الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي حالما تنهي استعماله.
5. افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل تنظيفه.

تحذير

للحد من خطر الإصابة بحروق أو الحرائق أو المعاناة من الصعقة الكهربائية أو التسبب بإصابات لأشخاص:

1. يمكن أن يستعمل هذا الجهاز الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات والأطفال الأكبر منهم، هذا إلى جانب الأشخاص الذين يعانون من قدرات جسمانية أو شعورية أو عقلية محدودة أو عديمي المعرفة أو الخبرة، إذا ما تلقوا إشراف أو تعليمات مناسبة حول الاستعمال الآمن للجهاز مع معرفة المخاطر التي يمثلها.
   لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
   لا يستطيع الأطفال القيام بتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف المناسب.
2. استعمل هذا الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها بالصورة المشار إليها في الدليل. لا تستعمل إكسسوارات لا ينصح باستعمالها المصنع.

Termékeink kialakítása megfelel a legmagfasabb minőségi, működtetési és formatervezési igényeknek. Reméljük szivesen használja majd a PALSON új, RACER nevű borotváját.

VIGYÁZAT

Az áramütés veszélyének elkerülésére:

1. Ne fogja meg a készüléket ha vízbe esett. azonnal húzza ki a hálózatból. A borotva belsejében levő alkatrészek továbbra is használnak áramot a kikapcsolást követően.
2. Ne használja a készüléket a fürdőkádban sem a zuhanyozóban.
3. Ne tegye olyan helyre a borotvát ahonnan beeshet a fürdőkádba vagy a mosdóba. Ne merítse vízbe, illetve ne hagyja hogy nedvességgel érintkezzék.
4. A feltöltési időszak kivételével, ne tartsa a készüléket a hálózathoz csatlakoztatva, húzza ki a konnektorból minden használat után.
5. Tisztitás előtt húzza ki a hálózati csatlakozásból.

FIGYELMEZTETÉS

Égési sebek, áramütés illetve egyéb személyi sérülés elkerülésére:

1. A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy szellemi állapotó felnőttek, amennyiben megfelelő téjékoztatást kapnak vagy felügyelet alatt használják, és ismerik a használatával járó veszélyeket.
   Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
   Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztitását és karbantartását megfelelő felügyelet nélkül.
2. Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket, a használati utasitásban foglaltaknak megfelelően. Ne használjon olyan kiegészítőket amelyeket nem a gyártó ajánl kifejezetten.

3. Ne használja a készüléket ha nem működik megfelelően, ha leesett, károsodott, vagy vízbe esett, vigye el a szervízbe, hogy megvizsgálják és megjavítsák.
4. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne érintkezzen forró felületekkel.
5. Sohase használja a készüléket ha a szellőző nyílások el vannak tömődve, illetve puha felületen, mint pl ágyon, mert a szellőzőnyílások elzáródhatnak. Ügyeljen arra, hogy ne tmődjön el hajjal, porral vagy egyéb ,ás anyaggal.
6. Sohase dugjon bele semmit a készülék nyílásaiba.
7. Ne használja a készüléket aerosolt tartalmazó termékekkel, a szabadban, illetve olyan helyen ahol oxigént használnak.
8. A dugót mindigt dugja be a készülékbe. A kikapcsoláshoz állitsa “0” állásba az összes gombot, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
9. Lehet, hogy az akkumulátor lemerül. az első használatot megelőzően töltse fel, csakúgy mint amikor hosszú ideig nem használta a készüléket. Kapcsolja be, lehet hogy a belső vágókés nem működik.
10. Ne működtesse a készüléket és ne is töltse fel ha hőforrás közelében, vagy közvetlenül a napon van.
11. Ha a kábel sérült, azt a gyártónak, a hivatalos szervíznek illetve egy megfelelő szakképzettséggel trendelkező szerelőnek kell kicserélnie, balesetveszély elkerülése miatt.
12. Töltés közben nyomja meg a kapcsolót, mert ellenkező esetben a készülék nem fog feltöltődni.

Töltés

1. Vegye le az adaptert és dugja bevégén levő dugót a borotva végéba a másikat pedig csatlakozttassa a hálózathoz.A jelzőfény kigyullad, és a borotva elkezd töltődni.
2. Amikor a borotva teljesen feltöltődött, vegye le az adaptert, ezzel vége a töltésnek. A töltés során a kék szinű LCD kijelző különböző számokat mutat.

A teljes töltési idő kb 1-2 óra amikor készen van az LCD kijelzőn megjelenik a “Full” jelzés (tele). Ekkor kihúzhatja az adaptert a hálózatból.

Használat

1. Vegye le a készülékről a védőborítást.
2. Nyomja meg a bekapcsoló gombot és hozza működésbe a borotvát.
3. Húzza ki a kapcsolót belőle, vegye ki a vágó részt és vágja le a hosszú bajszot (hajat).
4. Használja a vágórész pengéjét azokhoz a részekhez amiket rövidre akar vágni (pajesz, nyak, stb) és utána csúsztassa végig felfelé és lefelé , vagy jobbra és balra, hogy le tudja vágni a hosszú bajszot (hajat).
5. Amikor kész, állítsa vissza a borotva kapcsolóját az eredeti állásba hogy a vágórész visszakerüljön a helyére a borotvába.
6. Állítsa be 90º -ra a bőr és a borotva közötti szöget,, hogy a külső penge érintkezzék a bőrfelülettel, utána nyomja meg enyhén. a másik kezével feszítse meg az arcbőrét és utána húzza borotvát fel-le illetve jobbra és balra a rövid bajusz levágásához.
7. Nyomja meg a kapcsolót a borotva kikapcsolásához.
8. Tisztítsa meg a borotvát.
9. Tegye vissza a védőborítást, hogy megóvja a küldő pengét bármilyen sérüléstől.

Példák a nem megfelelő működtetésre

1. A külső penge igen finom és vékony penge, ne nyomja be erősen a belsőbe. balesetveszély elkerülése érdekében ha egy penge károsodott, azt azonnal ki kell cserélni.
2. Ne tegyse be illetve vegy eki a belső pengét a borotva működtetése közben.
3. Ne töltse fel a borotvát működtetés közben.
4. Ne szedje szét, és ne indítsa be hirtelen a borotvát.

A külső és belső pengék cseréjének módja

A készülék minőségét megőrzendő, évente egyszer cserélje a külső pengét és kétévenként a belső pengét.

A külső penge cseréje

1. A készülék két oldalán nyomja meg a kűlső penge tartójának gombját, utána húzza felfelé és így az leválik a készülékről.
2. Fogjon egy új külső penge-tartót nyomja meg a gombot a készülék két oldalán és helyezze be a tartót.

A belső penge cseréje (1.sz.ábra)

1. Vegye le a külső penge tartóját.
2. Fogja meg a belső penge két végét, és húzza erősen felfelé.

3. Fogjon egy új belső pengét, állítsa egy vonalba a belsőpenge tartóval, és nyomja be erősen.
4. Tegye vissza a készülékbe újra a külső penge tartóját

Tisztitás és karbantartás
Minden egyes használatot követően tisztítsa meg a borotvát, hogy az éle megmaradjon. Tisztíthatja kefével vagy leöblítheti vízzel.

Leöblítés vizzel (2.sz.ábra)
1. Vegye le a külső penge tartóját és öblítse vízzel 1-2 percig, mint ahogyan a kép mutatja.
2. Szárítsa meg a külső penge tartót.
3. Tegye vissza a készülékbe a külső penge tartóját.

Tisztitás kefével (3. sz. ábra)
- Vegye le a külső penge tartóját és keféje át a készüléket, a külső penge tartót és a belső pengét.
- Tilos a belső pengét a kép szerinti irányban kefélni.

Tisztítsa meg vízzel a belső részt és a hajnak való tartályt. Törölje meg a készüléket egy ruhával, és hagyja hogy teljesen megszáradjon.

KARBANTARTÁS (4. sz. ábra)
Mosás után hetenként egyszer olajozza be a külső pengét és a vágót.
1. Cseppentsen 1-2 csepp olajat a három külső penge közepére és a vágó fogas részére.
2. Működtesse a vágót1-2 percig, aztán kapcsolja ki.
3. Törölje le az olajmaradványokat a külső penge felületéről és a vágó fogas részéről egy tiszta ruhával.

KÖRNYEZETVÉDELEM
A további használatra már alkalmatlan elektromos készülékeket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. El kell vinni a legközelebbi hulladékfeldolgozó központba, ahol gondoskodnak majd biztonságos kezeléséről.

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt minket és a mi termékünket választotta.



Disposición sobre los equipos eléctricos y electrónicos antiguos (Aplicable en la unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva)
Este símbolo, en un producto o en un paquete, indica que el producto no puede ser tratado como un residuo doméstico. Por el contrario, debe depositarse en un punto de recogida especializado en el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Al hacer esto, usted ayuda a prevenir las potenciales consecuencias negativas que pueda sufrir el entorno y la salud humana, que podrían producirse si este producto fuera desechado de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea más información acerca del reciclaje de este producto, contacte con la delegación de su ciudad, con el servicio de recogida de residuos o con la tienda en la que adquirió este producto.

Disposal of old Electrical & Electronic Equipment (Applicable throughout the European Union and other European countries with separate collection programs)
This symbol, found on your product or on its packaging, indicates that this product should not be treated as household waste when you wish to dispose of it. Instead, it should be handed over to an applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent negative consequences to the enviroment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate disposal of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local city office, household waste disposal service or the retail store where you purchased this product.

Disposition concernant les anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans l'Union Européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparés)
Ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique ce produit ne sera pas traité comme perte ménagère. Au lieu de cela il sera remis au point de collecte dédié pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique. En s'assurant que ce produit est trié et jeté correctement, vous contribuerez à empêcher de potentielles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine, qui pourraient autrement être provoquées par la manutention de rebut inadéquate de ce produit. La réutilisation des matériaux aidera á conserver les ressources naturelles. Pour des informations plus détaillées sur la réutilisation de ce produit, vous pouvez contacter votre mairie, la société de collecte et tri des rebuts ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Eliminação de equipamento eléctrico e electrónico usado (aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de recolha separada)
Este símbolo, aposto no produto que adquiriu ou na respectiva embalagem, indica que este produto não deve ser tratado como lixo doméstico quando chegar a altura da sua eliminação. Em vez disso, deve ser entregue num ecoponto que realize a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao assegurar que este produto é correctamente eliminado, estará a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde, as quais poderiam advir de uma eliminação incorrecta do produto. A reciclagem de materiais ajuda a conservar os recursos naturais. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados da sua área de residência, os serviços de recolha de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

Entsorgung von alten Elektro- und Elektronikgeräten (gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit separatem Sammelsystem)
Dieses Symbol auf dem Produckt oder auf der Verpackung bedeutet, dass dieses Produckt nicht wie Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen soll dieses Produkt zu dem geeigneten Entsorgungspunkt zum Recyclen von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden. Wird das Produkt korrekt entsorgt, helfen Sie mit, negativen Umwelteinflüssen und Gesundheitsschäden vorzurbeugen, die durch unsachgemäße Entsorgung verursacht werden könnten. Das Recycling von Material wird unsere Naturressourcen erhalten. Für nähere Informationen über das Recyclen dieses Produktes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Bürgerbüro, Ihren Hausmüll Abholservice oder das Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici (applicabile nell'Unione Europea e negli altri paesi europei con servizio di raccolta differenziata)
Il simbolo presente sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non verrà trattalo come rifiuto domestico. Sarà invece consegnato al centro diraccolta autorizzato per il riciclo dei rifiuti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che il prodotto venga smaltito in modo adeguato, eviterete un potenziale impatto negativo sull'ambiente e la salute umana, che potrebbe essere causato da una gestione non conforme dello smaltimento del prodotto. Il riciclaggiodei materiali contribuirá alla conservazione delle risorse naturali. Per ricevere ulteriori informazioni più dettagliate Vi invitiamo a contattare l'ufficio preposto nella Vostra città, il servizio per lo smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio in cui avete acquistato il prodotto.

Наредба относно електрическите и електронните уреди, извадени от употреба (приложима в Европейския съюз и в други европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ, поставен на даден продукт или опаковка, означава, че продуктът не може да бъде третиран заедно с домакинските отпадъци. Той трябва да се съхранява в специално депо за рециклиране на електрически и електронни уреди. Спазвайки това изискване, Вие съдействате за предотвратяване на евентуалните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, в случай че този продукт бъде изваден от употреба неправилно. Рециклирането на материали запазва природните ресурси. Ако искате да получите повече информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към представителството във Вашия град, към службата за събиране на отпадъци или към търговския обект, от който сте купили продукта.

Afvalverwerking van elektrische en elektronische apparatuur (voor landen in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor de gescheiden inzameling van afval)
Dit symbool op een product of de verpakking van een product geeft aan dat het product niet als gewoon huishoudelijkafval mag worden aangeboden. In plaats daarvan moet het product worden aangeboden bij een speciaal daarvoor ingericht verzamelstation, zodat het product geheel of gedeeltelijk kan worden hergebruikt. Als u het product op deze manier voor afvalverwerking aanbiedt, voorkomt u mogelijke schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. Het recyclen van materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Neem voor meer informatie over het hergebruik van dit product contact op met de gemeente, de dienst afvalstoffenverwerking in uw woonplaats of de winkel waar u het product hebtgekocht.

Διάταξη σχετικά με τους παλαιούς ηλεκτρικούς και ηλεκτρονικούς εξοπλισμούς (Εφαρμόσιμος μέσα στην Ευρωπαική ένωση και μέσα σε άλλες ευρωπαικές χώρες με συστήματα της εκλεκτικής συγκομιδής)
Αυτό το σύμβολο, μέσα σε ένα προιόν ή μέσα σε ένα πακέτο, δείχνει ότι το προιόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί όπως ένα οικιακό υπόλειμμα. Αντίθετα, πρέπει να κατατεθεί μέσα σε ένα ειδικό σημείο της συγκομιδής που έχει ειδικευθεί στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και των ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Κάνοντας αυτό, εσείς βοηθάτε έτσι ώστε να αποτραπούν οι φοβερές αρνητικές συνέπειες στις οποίες μπορεί να υποβληθεί το περιβάλλον και η παγκόσμια υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να παραχθούν εάν αυτό το προιόν είχε απορριφθεί με τρόπο ανακριβή. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στο να συντηρούνται οι φυσικοί πόροι. Εάν επιθυμείτε παραπάνω πληροφόρηση σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προιόντος, να έλθετε σε επαφή με με την αντιπροσωπεία της πόλης σας, με την υπηρεσία της συγκομιδής των υπολειμμάτων ή με το μαγαζί μέσα στο οποίο αγοράσατε αυτό το προιόν.

Постановление об отслуживших свой срок электрических и электронных приборах (применяется в Европейском союзе и других европейских странах для систем раздельного сбора и утилизации отходов).
Данный символ, нанесенный на изделие или на его упаковку, означает, что с изделием нельзя обращаться как с обычным бытовым мусором, а следует сдавать в специализированный пункт приема электрических и электронных приборов для его дальнейшей утилизации. Соблюдая это правило, вы помогаете предотвратить возможные отрицательные последствия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть, если это изделие будет выброшено обычным путем. Утилизация материалов способствует сохранению природных ресурсов. Для получения дополнительной информации об утилизации данного изделия обратитесь к городским властям, в службу сбора бытовых отходов или в магазин, где вы приобрели этот прибор.

شارة توضع على المنتجات الكهربائية والإلكترونية القديمة (تستخدم في بلدان الاتحاد الأوربي وبلدان أوروبية أخرى تتبع نظام جمع القمامة حسب النوع).
هذا الرمز، سواءً كان على المنتج أو على غلافه، يشير إلى وجوب عدم التعامل مع هذا المنتج على أنه قمامة منزلية. على العكس، يجب أن يتم رميه ضمن حاويات مخصصة للمواد الكهربائية والإلكترونية. إن تقيّدك بذلك، يساعد على تجنب مخاطر شديدة وسلبية قد تؤثر على المحيط وعلى صحة الإنسان في حال رمي هذا المنتج بشكل غير صحيح. إن إعادة تصنيع المواد يساعد في المحافظة على الموارد الطبيعية. إذا رغبت بمعلومات أكثر حول إعادة تصنيع المنتج، فيمكنك مراجعة سلطات مدينتك أو الجهات المسؤولة عن جمع القمامة أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

Ez a jelkép régi elektromos és elektronikus felszerelésekre helyezendő (Az Európai Unió államaiban és egyéb, szelektív hulladékgyűjtő rendszerrel rendelkező európai államokban alkalmazható).
Ha ez a jelkép terméken vagy csomagoláson látható, azt jelzi, hogy az adott terméket nem lehet házi hulladékként kezelni, hanem elektromos és elektronikus felszerelések elhelyezésére szolgáló speciális hulladékgyűjtő helyen kell hagyni. Ezáltal Ön hozzájárul a negatív következmények megelőzéséhez, melyeket a környezet és az emberi egészség szenvedne a hulladék helytelen kiselejtezése esetén. A hulladékok újrahasznosítása elősegíti a természeti források megőrzését. Amennyiben e termék újrahasznosításával kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon városa képviseletéhez, a hulladékgyűjtő szolgálathoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

Eski elektrikli ve elektronik malzemelerle ilgili uygulama (Avrupa Birliğinde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanmakta olan geri dönüşüm amaçlı olan atık ayrım ve geri dönüğüm sistemi).
Bir ürün ya da bir paket üzerinde yeralan bu sembol; bu ürünün konut alanlarında üretilen herhangi bir atık gibi değerlendirilemeyeceği anlamına gelmektedir. Bunun aksine, geri dönüşüm amaçlı olarak, bu tür elektrikli ve elektronik malzemelerin atılması için özel olarak belirlenen noktalara bırakılması gerekmektedir. Siz, bu şekilde davranarak, bu malzemelerin uygun olmayan şekilde atılması durumunda çevre ve insan sağlığı üzerinde oluşabilecek olan olası negatif sonuçların ortadan kalkmasına yardım etmiş olacaksınız. Geri dönüşüm amaçlı olarak, bu malzemelerin, atılmaları için ayrılmış olan atık ayrım alanına bırakılması, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olmaktadır. Eğer, bu malzemenin geri dönüşüm amaçlı olarak atılması ile ilgili olarak daha fazla bilgiye sahip olmak isterseniz; yaşadiğiniz bölgenin mahalli yönetimleri ile, atık toplama merkezleri ile ya da bu makinayı satın aldığınız satış merkezi ile başlantıya geçiniz.

PALSON®

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. Clientes/Customers: +34 902 109 041
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com   e-mail: palson@palson.com



Desarrollado en España, fabricado en China.
Developed in Spain, made in China.